

## Fin de semana

### Las fuentes de los jardines del Real Sitio de San Ildefonso

Hoy, festividad de Santiago Apóstol, es uno de los cuatro días del año en los que se celebran los juegos de aguas de ocho de las monumentales fuentes situadas en los reales jardines de San Ildefonso. El resto de los días que hay juegos de aguas suelen ponerse en funcionamiento los de cuatro de estas fuentes. Pero hoy, repetimos, son ocho las que pueden contemplarse en pleno funcionamiento, las mismas que también estarán en marcha el próximo día 25 de agosto, festividad de San Luis, Rey de Francia, Patrono de La Granja. Estas fuentes son, por el orden que citamos y es en el que funcionan, las denominadas Carrera de Caballos, Cascada Nueva, Los Vientos, El Canastillo, Ocho Calles, Las Ranas, Baños de Diana y La Fama.

Siete escultores franceses participaron en la construcción de las 26 fuentes en plomo que existen en los jardines reales, 54 estatuas de mármol blanco, unos 40 grupos diferentes distribuidos por los numerosos parterres y estanques y alrededor de cincuenta grandes jarrones decorativos. Estos arquitectos, a los que auxiliaron equipos numerosos, fueron Jacques Bousseau, René Carlier, Antoine Dumandré, Hubert Dumandré, René Frémin, Pierre Pitué y Jean Thierry.

En la etapa inicial de los trabajos se construyeron la Cascada Nueva y la encrucijada de las Tres Gracias coronada por el Cenador.

Un escritor, buen conocedor de los jardines y todo cuanto de arte en ellos se contiene, Santiago Alcolea, es autor de un libro titulado «Segovia y su provincia», en uno de cuyos capítulos escribe extensamente sobre el Real Sitio de San Ildefonso. Alcolea describe minuciosamente las fuentes principales de los jardines, y esta descripción es la que ofrecemos a nuestros lectores como un valiosísimo documento informativo para un mejor conocimiento de las características y peculiaridades de estas fuentes monumentales de La Granja.

Los juegos de aguas de ocho de ellas se celebran hoy, festividad de Santiago Apóstol

*Siete escultores franceses participaron en su construcción, acompañados de sendos equipos*

grupo de los ríos Duero y Pisuerga en su parte superior y, más abajo, otro grupo de Ver-tumno despojándose de su disfraz de viejo para solicitar el amor de Pomona, los dos en plomo en su color natural y labrados por J. Thierry, que también labró los niños con instrumentos de jardinería que se hallan en la parte inferior, a los lados. En las esquinas de la plazoleta varias estatuas de Silenos y Bacantes en mármol blanco, y en los ángulos del cercano puente in-

teresantes grupos de plomo bronceado dorado, obras de colaboración entre Frémin y Thierry, que representan a unos niños atacando a una cierva, dando muerte a un ciervo, degollando a un jabalí y acosando a un lobo atrapado en un cepo, escenas de lucha que conservan el aspecto de juegos.

La Carrera de Caballos se desarrolla desde el palacio hasta la parte superior del parque. Sus distintos elementos se van escalonando para constituir una bellísima perspectiva

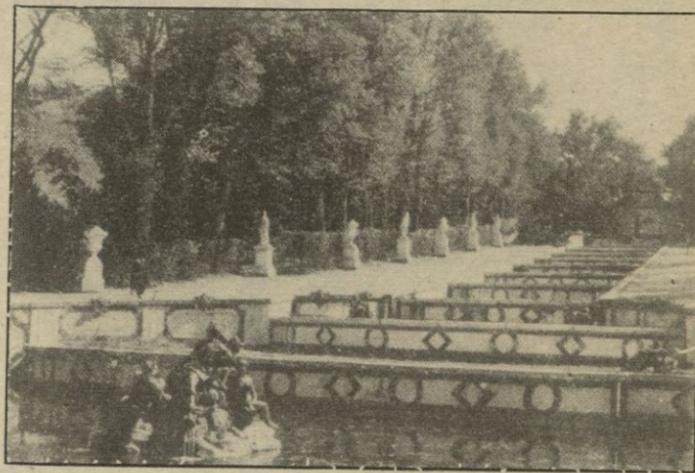
(Continúa en la pág. 2)



Las Tres Gracias

«Para la descripción de las fuentes de los jardines seguiremos un itinerario que se inicia por la fuente de la Selva para continuar por la Carrera de Caballos, la Cascada Nueva y Fuente de los Vientos y concluir con la porción meridional donde se hallan las Ocho Calles y las fuentes del Canastillo, de Latona, de Diana y de la Fama.

Inmediato a la esquina norte del palacio, junto al Patio de Coches, se halla el conjunto denominado Explanada de la Selva que presenta, en la escalera que desciende desde el palacio, una estatua de Ariadna dormida y a sus lados dos leones, en mármol blanco, obra de los hermanos Dumandré, o de Pitué, y en seguida la gran fuente de la Selva con un



Cascada Nueva

Las primeras construidas fueron la Cascada Nueva y la encrucijada de las Tres Gracias



**BANCO  
OCCIDENTAL**

EN POCOS MESES... MILES DE AMIGOS

Seguimos participando activamente en la vida de la ciudad y provincia

Oficinas:

Segovia

Cantalejo

Cuéllar

Carbonero el Mayor

# Las fuentes de los jardines del Real Sitio de San Ildefonso

(Viene de la pág. 1)

que se inicia con la primera fuente del Caracol, que presenta en el centro a un niño con un cuerno de la Abundancia, con la Fuente del Abanico y una segunda Fuente del Caracol, similar a la primera. Sigue el gran estanque de la Fuente de Neptuno que presenta en el centro un grupo con la figura Neptuno sobre un carro tirado por hipocampos y a los grupos de niños que cabalgan en otros hipocampos; más allá el pilón con las figuras simbólicas de los ríos Ebro y Segre y a continuación, dispuestas en escalonados niveles, la monumental Fuente de Apolo, que presenta en el escalón más bajo el grupo de la Lira o de Apolo acompañado de Minerva, la cual, rodeada de los atributos de las Ciencias,

bronceado dorado con la figura de Perseo liberando a Andrómeda. Alrededor de la plazoleta y adosadas a los setos hay una serie de estatuas de mármol blanco, obras de R. Fremin y J. Thierry, representando a la Poesía pastoril, la Poesía lírica, la Tierra, el Fuego, el Aire, la Poesía lírica y la Poesía satírica. Inmediato está el Parterre, también llamado de Andrómeda, decorado con diversidad de estatuas y jarrones. En su parte baja las figuras de Anfítrite y Neptuno, y en la alta las de Hismena y Saturno, todas de R. Fremin en mármol blanco.

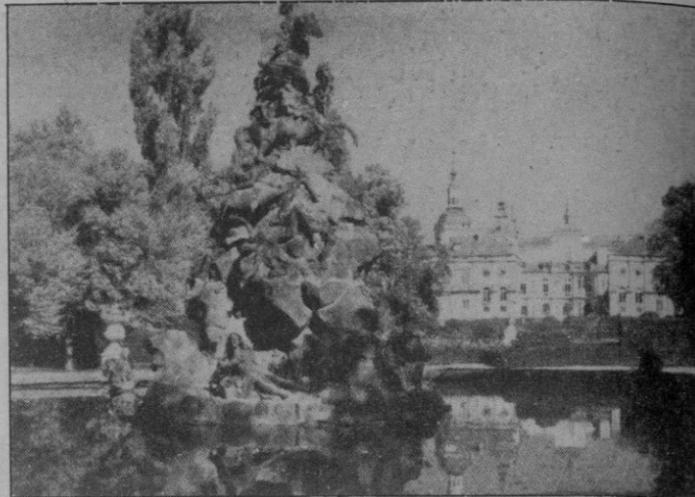
Otro gran conjunto es la Cascada Nueva, emplazada frente a la fachada principal del palacio y de gran efecto decorativo con

león contra un jabalí y de un perro contra un ciervo y varios mascarones.

Adosadas a los setos que encuadran la cascada, a derecha e izquierda, hay estatuas y jarrones alternando, entre las cuales hay personificaciones de la Arquitectura, de Europa, de Asia, de la Fortuna, del Invierno y de la Primavera, obras de colaboración entre J. Thierry y R. Fremin. Finaliza la Cascada Nueva con la plazoleta de las Tres Gracias en que luce la hermosa fuente del mismo nombre con figuras en plomo bronceado dorado y las rocas y pilones en plomo blanqueado, obra realizada por Fremin y Thierry. Tras la fuente un Cenador con importante conjunto de bajorrelieves en sus muros exteriores, muy interesantes por el tema y la ejecución, alusivos a Europa el del Norte; el continente asiático el del Oeste; al Africa el del Sur, y a América el del Este, representaciones alegóricas derivadas de las de la capilla del palacio de Versalles. Cada relieve se encuadra en un alto panel rectangular con molduras, flanqueado por dos pilastras. Sobre las puertas hay escudos de las casas de Borbón y de Farnesio, las cifras de Felipe e Isabel, el cuerno de la Abundancia y, en lo alto del techo, un Cupido de plomo blanqueado.

En la parte baja de la Cascada Nueva, junto al estanque de Anfítrite e independiente de ella, está la Fuente de Eolo o de los Vientos, decorada en el centro con un grupo de Eolo en ademán de desencadenar a los vientos simbolizados por cabezas de niños y a su alrededor ocho mascarones, todo ello en plomo bronceado verde, obra de Fremin.

La mitad de los jardines situada al sur de la Avenida Mediana aloja una serie de fuentes y estatuas dispuestas en sus avenidas, encrucijadas y plazoletas que, sin constituir conjuntos como los mencionados son muy importantes. Su eje es la Avenida Larga que se extiende desde la mencionada Fuente de las Tres Gracias hasta la de Latona o de las Ranas. A lo largo de ella se disponen, en el cruce con otras avenidas transversales o diagonales, varias plazoletas decoradas con estatuas en los ángulos. En el cruce con la Avenida Mediana se sitúan las estatuas de Clio y de Apolo vencedor de la serpiente Phyton, ambas en mármol blanco y atribuidas a R. Carlier. En la segunda encrucijada las estatuas de Melpómene, Caliope y Polimnia, obras de Carlier, y las de Urania que hizo J. Bousseau. A continuación sigue la gran plazoleta de las Ocho Calles que luce en el centro el grupo con el Rapto de Pandora por Mercurio, o de Psyquis y Mercurio, de plomo bronceado verde, obra de Fremin, y en sus bordes ocho fuentes que, a partir de la primera a la derecha se decoran con las estatuas de Saturno, Minerva, Hércules, Ceres, Neptuno, la Victoria, Marte y Cibeles, todas de pie y realizadas por Fremin con directa influencia de Le Brun.



La Granja de San Ildefonso Jardines y Palacio

En ellas se hizo importante el uso de elementos arquitectónicos con sendos arcos semejantes de plomo blanqueado que abriga las ocho fuentes. El arco se apoya sobre columnas estriadas con capiteles jónicos y sobre la clave se coloca un canastillo de flores con pendientes guirnalda. A los lados de las columnas grandes volutas que se apoyan en un zócalo de mármol con los anagramas de Felipe e Isabel de Farnesio. Ante los arcos un estanque poco profundo pavimentado de mármol blanco y pizarra negra.

En la encrucijada siguiente las estatuas de mármol blanco de Terpsicore, obra de Carlier; de Talía, por Fremin; de Erato, atribuida a Carlier, y de Euterpe, por P. Pitué. En la quinta y última, estatuas de ninfas en mármol blanco, obras de Dumandré, Bousseau, Carlier y P. Pitué. Termina la Avenida Larga en la Fuente de Latona

o de las Ranas con el grupo principal de mármol blanco y los restantes realizados en plomo, obras de Fremin y sus sucesores, bella realización de la fábula de las Metamorfosis de Ovidio en que figura Latona cantigando a unos aldeanos, convertidos en ranas, por enturbiar el agua e impedir aplacar la sed de la diosa y de sus hijos Apolo y Diana.

En las avenidas diagonales a la plaza de las Ocho Calles hay dos fuentes hacia la parte alta de los jardines y otras dos hacia la parte baja de los mismos. Las primeras, iguales, se llaman de la Taza y son obra de Fremin. Las segundas son también iguales y son llamadas de los Dragones; se atribuyen a Fremin o a Thierry.

Algo más arriba se dispone la Fuente del Canastillo, obra de composición muy sencilla

(Continúa en la pág. 7)



Fuente de Latona y Baños de Diana

ahuyenta a la Ignorancia que se arrastra por los suelos; en los sucesivos escalones, grupos de tritones niños sobre dragones y, en el más elevado, un gran mascarón que está casi rodeado por la llamada Media Luna de Andrómeda que tiene a cada lado grandes dragones marinos. Todas las esculturas de este gran conjunto son de plomo bronceado dorado y fueron realizadas por J. Thierry.

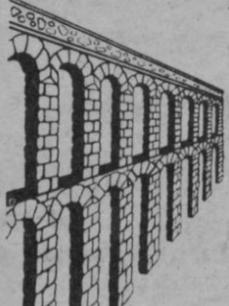
Terminada la Carrera de Caballos con la plazoleta de Andrómeda cuyo centro está ocupado por la gran fuente decorada con un grupo de plomo

sus escalinatas laterales de mármol y las alineaciones de estatuas y jarrones. Su primer elemento es el estanque de Anfítrite con un grupo de plomo bronceado de verde en el centro que representa a Anfítrite con varias ninfas y delfines y a los lados estatuas simbólicas de los ríos Guadiana y Tajo, todo ello obra de Juan Thierry. En el primer escalón de la cascada dos grupos de niños jugando con un cisne; en el segundo, niños cabalgando delfines y a los lados mascarones, y en la parte superior niños montados en hipocampos, combates de un



Fuente de Apolo

DE LA SIERRA SEGOVIANA



**celese**

LECHE PASTEURIZADA  
LA LECHE MAS NATURAL  
UN PRODUCTO SEGOVIANO  
AL SERVICIO DE SEGOVIA

LA GRAN OCASION

**Sólo nuestros coches de ocasión tienen un año de garantía.**

En piezas y mano de obra.

Venga a verlos a:  
**Garage Sousa, S. A.**

Ezequiel González, 28  
Teléfono 42 54 18

- Revisados en 71 puntos.
- Garantía de 1 año válida en toda la Red Seat.
- Hasta 36 meses de financiación.

**SEAT**

Sistema Vehículo Ocasión

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

# Programas de TVE

Semana del 26 de julio al 1 de agosto

## LAS DIFERENCIAS ECONOMICAS HACEN QUE NO HAYA ACUERDO SOBRE EL FUTBOL TELEVISADO

La próxima temporada, al igual que la pasada, es casi seguro que se inicie sin partidos de Liga de Primera División televisados en directo. Por el momento, no existe acuerdo entre los representantes de los clubes y los de RTVE. Las diferencias entre unos y otros, en las negociaciones reiniciadas hace algo más de mes y medio, son claras y sustanciales, sobre todo por lo que respecta a la oferta y la demanda económica del fútbol televisado.

Los clubes presentaron su oferta a los representantes de RTVE en el transcurso de un almuerzo de trabajo, según la invitación de este último organismo, el pasado mes de mayo. Los representantes de los clubes concretaron sus peticiones en la cifra de doce a quince millones de pesetas por cada uno de los programas dominicales Deportivos, e igual cifra por cada uno de los partidos que se televisasen en directo, y que no sobrepasarían uno por mes.

Los representantes de los clubes, una vez concluido el almuerzo, no se recataron en manifestar su satisfacción. Los representantes de RTVE no se opusieron a su protesta; se limitaron a indicar que la estudiarían. Los clubes comenzaron a realizar sus cuentas al dar poco más o menos que por aceptada su propuesta, y aseguraron que podrían percibir por el fútbol televisado, a lo largo de la temporada, unos 750 millones de pesetas, una cantidad considerable, pero que no llegaba a los mil mi-

llones de pesetas que por ese concepto reciben los club italianos de la RAI.

Días pasados, los clubes, por medio del presidente de la comisión de sus representantes, Eugenio Montes Cabeza recibieron la respuesta a su oferta inicial. Miguel Angel Toledano, director de RTVE, envió una carta a Eugenio Montes Cabeza en la que le indicó que el máximo de posibilidades a que podían llegar es el siguiente: cinco millones de pesetas por cada uno de los programas dominicales Deportivos, y doce millones por cada uno de los encuentros de Primera División que se televisasen en directo cada mes.

Ha trascendido ya la clara diferencia que los clubes consideran existe entre su propuesta y la oferta de RTVE. Ello supone que posiblemente existan dificultades para llegar a un acuerdo. De todos modos, RTVE, con su oferta, demuestra centrar su interés en los partidos televisados en directo, capítulo en el

que eleva considerablemente la cifra a pagar, mientras apenas registra aumento el importe a abonar por el programa Deportivo, por el que la pasada temporada pagó cuatro millones y medio de pesetas por cada uno de ellos.

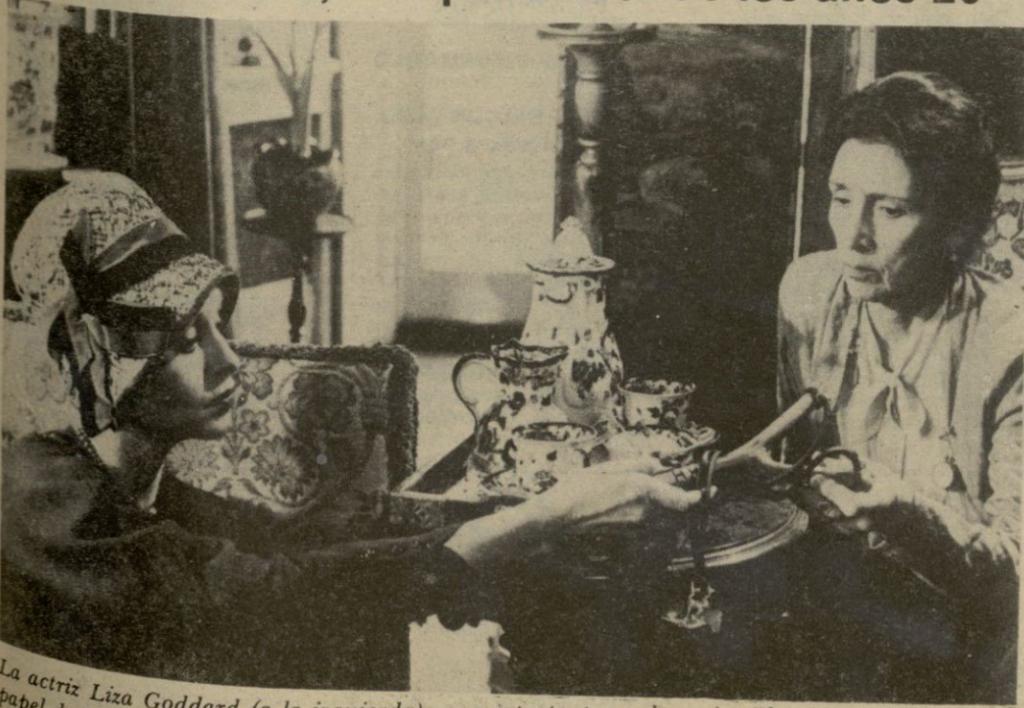
Difícilmente se reanudarán las negociaciones sobre este tema durante este mes de julio, porque el director de RTVE se encuentra de vacaciones. Otro tanto se puede decir con respecto a agosto, mes en el que otros miembros de la comisión de los clubes también estarán de vacaciones. Por eso se presume que la próxima temporada, se inicie sin llegar a un acuerdo.

El aficionado que se fue de vacaciones con la esperanza de que podría volver a ver partidos los domingos con su familia y en su casa, se encontrará, si las cosas no cambian mucho, decepcionado de nuevo. Televisión tiene unas propuestas; los clubes, unas exigencias, y el espectador sufre las molestias.

## TVE, en una producción francesa sobre Juana de Arco

Televisión Española ha firmado unos contratos con la empresa francesa Telecip y con la australiana Grundy Productions PTY-LTD para participar en diversas coproducciones. Según estos contratos, TVE se compromete, con una participación del 20 por 100, en la coproducción con Francia y Australia de la serie de 26 episodios, de media hora cada uno, titulada «Valle secreto». Asimismo, TVE participará con un 35 por 100 en la serie francesa sobre la figura histórica de Juana de Arco, de seis horas de duración. Por su parte, Telecip cooperará con TVE en la serie de mayoría proporción española, «Los desastres de la guerra», de seis horas de duración.

## Mónica Hurlin, una periodista de los años 20



La actriz Liza Goddard (a la izquierda), que interpreta en la serie «El bosque de Brendon» el papel de Mónica Hurlin, una audaz periodista de los años 20. A la derecha, Rosalie Crutchley, la severa «tía Ellen», de cuya casa escapan Robin, John y Harold.

## «Santa Teresa», se rueda

Después de los sarpujidos que ha levantado la serie «Cervantes», cobra mayor expectación el anuncio de otra serie, esta vez sobre Santa Teresa de Jesús, y que tendremos en nuestras pantallas en el próximo año.

Los guiones de los episodios del telefilme, que serían trece, están a cargo de Santiago Moncada, y la planificación del rodaje se está llevando sin apresuramientos. El propósito de TVE es poner en pantalla la serie en 1982, cuando se cumpla el cuarto centenario de la religiosa abulense.

Ante la polémica que ha creado el producto obtenido con la biografía de Miguel de Cervantes, los directivos de Prado del Rey quieren que se estudien los textos en profundidad y se preparen las filmaciones con sumo cuidado y dedicación.

## Hoy, el arte pictórico en la segunda cadena

Hoy sábado, a las 20 horas y 5 minutos de la noche y por la 2.ª Cadena de RTVE, se emitirá el programa n.º 134 de «Imágenes», que constará de los siguientes espacios:

— Reportaje sobre la exposición de David Hockney en la galería Riverside Studios de Londres.

— Reportaje sobre la exposición París-París en el C. Georges Pompidou de París.

— Reportaje sobre la exposición de La Ilustración y los artistas del libro en tiempos de Poiret, en la galería Yves Plantin y François Blondel de París.

— Reportaje sobre la exposición antológica del pintor francés Albert Gleizes en la galería Françoise Tournié de París.

— Reportaje sobre la exposición de Mario Merz en el Museo de Arte Moderno de la Villa de París.

— Reportaje sobre la exposición Los Caballos de Venecia en el Museo de Arte Moderno de la Villa de París.

### DAVID HOCKNEY

En la galería Riverside Studios de Londres se presentó una exposición de lienzos y dibujos realizados por David Hockney, con vistas a la representación en la Opera de Nueva York de las siguientes piezas: «Les mamelles de Tiresias de Poulen», «L'enfant et le sortilege» de Ravel y «Parade» de Satie. El inglés David Hockney, autor de una obra de gran influencia en las jóvenes generaciones, de uno de los más importantes pintores figurativos actuales. Actualmente la exposición se ha trasladado a la galería Claude Bernard de París.

### PARIS-PARIS

El Centro Georges Pompidou de París cierra su serie de exposiciones iniciada con París-Nueva York con esta presumible París-París que contempla la creación plástica, literaria, etc. en Francia desde 1937 a 1957.

Iniciada con las obras de Picasso, Miró, Dalí y otros en torno a la Guerra Civil española, la muestra recoge, en casi 40 apartados, 150 artistas relacionados con diferentes movimientos de la pintura en Francia. Los diversos caminos de la abstracción —geométrica, lírica arte bruto, etc.— el final del

movimiento surrealista, la continuación de la tradición francesa —Bonnard, Villon, Lapicque,...— la permanencia de los viejos maestros Matisse, Braque... la aparición de nuevas generaciones o los caminos diversos de la figuración son algunos de los capítulos que culminan con la aparición de la gran pintura americana de los primeros cincuenta y con el rebrotar de las tendencias dadaístas en París —Klein, Tinguely, etc.—

### LA ILUSTRACION EN TIEMPOS DE POIRET

Entre 1912 y 1925 una serie de revistas («La Gazeta del Buen Tono», «Modas y Maneras de hoy», etc.), agruparon a una serie de ilustradores cuyo cometido principal fue el de reflejar las creaciones de hombres como Poiret, Doucet o Lanvin, quienes habían revolucionado el mundo de la costura y la decoración.

Así, los Lepape, Barbier, Marty, Brisaud o Martín, hicieron con sus ilustraciones una revolución pareja a la de aquellos, acercando, por vez primera, la ilustración más aparentemente frívola al gran arte.

La galería Yves Plantin y Françoise Blondel tuvo el acierto de reunirlos a todos ellos en una muestra común denominada «La ilustración y los artistas del libro en tiempos de Poiret» que reunía más de un centenar de cuadros, gouaches y dibujos destinados todos a la ilustración bibliográfica o a las revistas de modas.

### ALBERT GLEIZES

Con motivo del centenario de su nacimiento, la galería Françoise Tournié ofreció del 13 de mayo al 25 de junio pasados una importante muestra antológica del pintor francés Albert Gleizes.

Aproximadamente 30 óleos fechados entre 1912 y 1952 (un año antes de la muerte del pintor) componían la muestra.

Un servicio de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
a sus lectores

**DOMINGO**  
**26**

**PRIMERA CADENA**

- 10,15, CARTA DE AJUSTE
- 10,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 10,31, HABLAMOS.
- 11,00, EL DIA DEL SEÑOR.
- 12,00, GENTE JOVEN.
- 13,00, TIEMPO Y MARCA.
- 14,30, INFORMATIVO.
- 15,00, NOTICIAS.
- 15,30, TOM SAWYER.  
«Me gustaría volar»  
Tom y Huck quedan al cuidado del globo, mientras O'Conner envía un

hombre del sheriff a Chicago para que manden a alguien a por el aerostato. Tom, por su parte, siente un irrefrenable deseo de volar y propone a O'Conner que arregle el globo y le permita elevarse con él.

- 16,00, TELEFILME.
- 16,55, DOCUMENTAL.  
«Un príncipe para nuestro tiempo»
- 17,45, DIBUJOS ANIMADOS.
- 18,00, EXTERIOR DIA.
- 18,35, NOMBRES DE AYER Y DE HOY.  
Miguel Villá
- 19,00, LA DANZA.  
«Carmen Mora»
- 19,35, LOS NUEVOS VENGADORES.  
«Gas letárgico»  
Un científico británico descubre un gas que puede ser aplicado en décimas de segundo, produciendo efectos inmediatos de pérdidas de conocimiento durante un periodo de seis horas. El gas es robado



INTERPRETES: PATRICK McNEE, JOANNA LUMLEY, GARETH HUNT. Dirección: GRAEME CLIFFORD.

por un falso científico que ha sido testigo de las pruebas realizadas, esperando servirse de él para robar, en una jugada maestra, los bancos más importantes de Londres.

- 20,30, VAMOS A VER.
- 21,00, NOTICIAS.
- 21,20, DEPORTIVO.
- 22,05, REVISTA DE TOROS.
- 22,35, TERTULIA CON...
- 23,35, ENREDO.  
«Episodio n.º 4»

La casa de los Tate sigue siendo un centro de confusión y enredo. El criado negro se aprovecha del desorden y anarquía que reina para erigirse en el verdadero jefe y hacer sólo lo que él quiere. Jessica, que está decidida a terminar con Peter, acude a la hora de «las lecciones de tenis» con intención de decirselo, pero es sorprendida por su hija Corinne que también tiene cita con el «profesor».

- 24,00, DESPEDIDA.

**SEGUNDA CADENA**

- 15,15, CARTA DE AJUSTE.
- 15,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 15,30, EL INCREIBLE HULK.  
«Furia ciega»  
Un accidente en un centro de investigaciones químicas de carácter militar, un amigo de David Banner es víctima de una extraña enfermedad. En su esfuerzo por ayudarle, David la contrae también, encontrándose ambos en situación desesperada ya que las autoridades militares han prohibido la divulgación del accidente.

- 16,25, MAS ALLA.

- 16,55, LOU GRANT.  
«Indios»

Las tribus indias organizan una carrera de relevos a través de todo el país, carrera que finalizará en Los Angeles, celebrándose a continuación una fiesta india. «La Tribuna» envía a Rossi y a un fotógrafo «animal», a que cubra la carrera, a partir de su entrada en la ciudad, y a Billie al Centro Indio para que consiga información sobre las causas que han motivado el marathón.

- 17,45, FESTIVAL TV.

- 19,00, FUTBOL. ENCUENTRO EN ESPAÑA.

- 20,00, EL TESTIGO.

- 21,00, MEMORIAS DEL CINE ESPAÑOL.  
«El cine literario»

- 22,00, LARGOMETRAJE.

«La espía de Castilla»

Durante la ocupación de España por las tropas napoleónicas, María bailarina y cantante más conocida por el sobrenombre artístico de «la mosca de fuego», saca información a los oficiales franceses que frecuentan el local donde actúa para servírsela a un alto personaje de la Corte. El rey Fernando va a acudir a Bayona para conferenciar con Napoleón y María se desplaza a Francia con el pretexto de, una actuación artística, aunque su verdadero objetivo es conocer las verdaderas intenciones del Emperador, y en caso de tratarse de una emboscada, detener la marcha del Rey Fernando antes de que cruce la frontera.

- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

**LUNES**  
**27**

**PRIMERA CADENA**

- 14,15, CARTA DE AJUSTE.

- 14,28, APERTURA Y PRESENTACION.

- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.

- 15,00, CRONICA 3.

- 16,05, CIRCO.

- 16,30, EL LIBRO GORDO DE PETETE.

- 16,35, LA COMETA BLANCA.

- 17,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

- 18,45, CARTA DE AJUSTE.

- 19,00, APERTURA Y PRESENTACION.

- 19,01, AVANCE INFORMATIVO

- 19,05, JOEY Y HALCON ROJO.  
«Episodio n.º 5»

Puestos en camino para buscar auxilio en la estación de vigilancia situada a 30 km. de distancia, los dos muchachos se ven sorprendidos por la aparición de un hombre que intenta quitarles el arma. Logran eludir el ataque pero se ven insistentemente perseguidos. Un disparo de intimidación logra dete-

nerlo, pero el hombre no cesa en querer hablar con los chicos.

- 19,35, INFORMATIVO JUVENIL

- 20,00, MANO A MANO.

- 21,00, TELEDIARIO.

- 21,35, LAPIZ Y PAPEL.



José Carabias y Angel Quesada presentadores del programa

- 22,40, WILL SHAKESPEARE.  
«El recuerdo vivo»

La reina Isabel está a punto de morir y su secretario Sir Robert Cecil, se apresura en poner en conocimiento de Hal, conde de Southampton que el nuevo rey será Jaime I de Escocia, primo de la reina, del que puede conseguir los máximos favores. Tanto él como sus amigos, entre los que se encuentra Will. El rey efectivamente, toma bajo su protección a Hal. Mientras, los manuscritos de Will han sido robados y sus sonetos publicados; entre ellos se encuentran los dedicados a la «Dama oscura», y en los que confiesa sus numerosos amores; lo que produce escándalo en su esposa y en Hal que una vez encumbrado por el rey, parece olvidar la amistad que le unía a Will.

- 23,35, AL CIERRE.

- 23,50, DESPEDIDA.

**SEGUNDA CADENA**

- 19,30, CARTA DE AJUSTE.

- 19,43, APERTURA Y PRESENTACION.

- 19,45, NOTICIAS 2.

- 20,00, AVENTURAS DEL SUPER-RATON.  
«La banda de los matones»

La banda de la maldad se ensaña en un apartado barrio, de la variopinta ciudad de New York. Su jefe exige a todos un tributo, que los demás gatos tendrán que pagar en ratones.

- 20,35, CORTOMETRAJE.  
«El reto»

El mundo del toro, en la plaza y en el campo, con referencias históricas de los comienzos del toreo y el entorno social y humano que lo rodea.

Ya han llegado los ESTABLECIMIENTOS **ALDI**

- ALDI 1 c/ Obispo Quesada, 40
- 2 c/ Polígono San Millán, Mariano Grau, 1
- 3 c/ José Zorrilla, 65
- 4 c/ Las Lastras, 9
- 5 c/ Avda. Roma, 48

el estilo diferente y los precios más bajos

**LYDIA**  
BOUTIQUE - MODAS

Tercios Segovianos, 14  
(Junto a iglesia El Carmen)

Teléfono 421848

20,55, CINE-CLUB.

22,35, HORIZONTES.

«Un volcán llamado Canarias»

El origen volcánico de las Islas Canarias es estudiado con profundidad en este reportaje rodado íntegramente en varias islas del archipiélago.

Contempla este informe fundamentalmente — la evolución orográfica de las islas y la importancia del fenómeno volcánico en su desarrollo étnico y biológico. El núcleo central del estudio se fundamenta en los dos centros orográficos más interesantes de las islas: el área volcánica de Timanfaya en la isla de Lanzarote y las calderas de Taburiente y Tirajana, en las islas de La Palma y Gran Canaria respectivamente.

«Un volcán llamado Canarias» representó oficialmente a Televisión Española en el Prix URTI (Universite Radiophonique et televisuelle), celebrado en París en el pasado mes de marzo.

23,15, NOTICIAS 2.

23,30, POLIDEPORTIVO.

24,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

**MARTES**  
**28**

**PRIMERA CADENA**

14,28, APERTURA Y PRESENTACION.

14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.

15,00, CRONICA 3.

16,05, LA BATALLA DE LOS PLANETAS.

«El comando-G en el futuro».

El comando-G, en una enigmática incursión hacia el futuro, corre peligro, de quedar perdido bajo el hielo o ser arrastrado, a través del tiempo, a un extraño mundo.

16,30, EL LIBRO GORDO DE PETETE.

16,35, LA COMETA BLANCA.

17,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

18,45, CARTA DE AJUSTE.

19,00, APERTURA Y PRESENTACION.

19,01, AVANCE INFORMATIVO.

19,05, UN MUNDO PARA ELLOS.

20,00, EN ESTE PAIS.

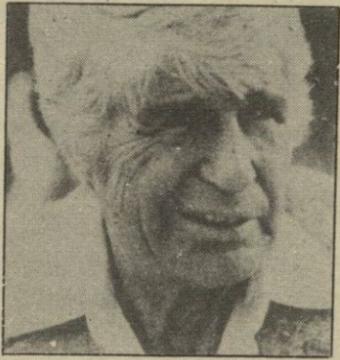
21,00, TELEDIARIO.

21,35, 300 MILLONES.

22,49, DALLAS.

«La fiesta».

Una gran fiesta va a celebrarse en el rancho y Pamela invita a su padre «Digger» en la creencia que las antiguas rencillas con su suegro «Jock» van a desaparecer. Pamela



El papel de Jock Ewing lo interpreta Jim Davis.

tiene una gran noticia que darle a ambos, y está convencida de que los reconciliará. La mujer de Bobby, «Pam» Ewing, espera un hijo y así lo comunica a todos. La buena nueva produce más encontradas reacciones entre la familia y en principio parece que se ha llegado a la paz entre dos grandes enemigos: «Digger» y «Jock».

23,35, AL CIERRE.

23,50, DESPEDIDA.

**SEGUNDA CADENA**

19,30, CARTA DE AJUSTE.

19,43, APERTURA Y PRESENTACION.

19,45, NOTICIAS 2.

20,00, LOS CHICOS DEL 47 A.

«La novela de Binny».

Binny, que siempre se ha distinguido por su gran imaginación, ha trabajado durante tiempo preparando lo que ella llama «una gran novela romántica». Triunfante y orgullosa termina el último capítulo, el número 36; y, a pesar de las bromas y chanzas de sus hermanos y compañeros de colegio, está decidida a publicarla.

20,30, RETRATO EN VIVO.

21,30, ARRIBA Y ABAJO

«Su seguro servidor».

El misterioso comportamiento que Hudson ha



**HOTEL GRAN VIA**  
\*\*\*\*

FIN DE SEMANA EN SEGOVIA  
EN EL HOTEL MAS MODERNO Y MEJOR SITUADO  
(Consulten precios)

Aire acondicionado en todas las habitaciones

Paseo de Ezequiel González  
Tel. 42 73 61 (5 líneas)

venido observando últimamente muy en contra de su peculiar y correcta actitud, despierta sospechas, tanto en el resto del servicio como en los propios señores. Logran finalmente enterarse de que su hermano ha llegado a Londres con su familia de forma imprevista, y Hudson trata por todos los medios de ocultarles su modesta condición de mayordomo.

23,20, CONCIERTO DE ROCK.

22,35, ANIMACION.

22,45, FLAMENCO.

23,15, NOTICIAS 2.

23,30, POLIDEPORTIVO.

24,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

**MIERCOLES**  
**29**

**PRIMERA CADENA**

10,30, CARTA DE AJUSTE.

10,43, APERTURA Y PRESENTACION.

10,45, CEREMONIA NUPCIAL DEL PRINCIPE CARLOS Y LADY DIANA SPENCER.

14,00, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.

14,30, CRONICA 3.

16,05, PREMIOS INTERNACIONALES DE TEATRO.

16,30, EL LIBRO GORDO DE PETETE.

16,35, LA COMETA BLANCA.

17,00, CEREMONIA NUPCIAL DEL PRINCIPE CARLOS Y LADY DIANA SPENCER.

17,45, DESPEDIDA Y CIERRE.

18,45, CARTA DE AJUSTE.

19,00, APERTURA Y PRESENTACION

19,01, AVANCE INFORMATIVO.

19,05, ATLETISMO.

20,00, OFICIOS PARA EL RECUERDO.

20,30, UN MUNDO FELIZ.

21,00, TELEDIARIO.

22,00, SESION DE NOCHE.

«Mi querida secretaria».

Stephanie, una joven aficionada a la literatura, siente tal admiración por Owen Waterbury, un célebre novelista, que, cuando éste se queda sin secretaria, Stephanie ocupa el puesto. Muy pronto, el mito empieza a desmoronarse. El señor Owen no es, precisamente, el tipo tradicional de escritor que Steph se imaginaba. Por el contra-



Vea mejor estos programas con un PHILIPS K.12  
**Galerías Sta. Columba**

rio, Waterbury es un hombre dominado por dos pasiones: Las mujeres espectaculares y las carreras de caballos.

23,35, AL CIERRE.

23,50, DESPEDIDA.

**SEGUNDA CADENA**

19,30, CARTA DE AJUSTE.

19,43, APERTURA Y PRESENTACION.

29,45, NOTICIAS 2.

20,00, EL CASTILLO DE LA CLOPPA.

20,11, AUBREY.

20,30, ENTRE DOS LUCES.

15,00, CRONICA 3.

16,05, EL BOSQUE DE BRENDON.

«El nido».

Los muchachos aguantan varias horas de torrencial lluvia, guareciéndose en el interior del enorme tronco del árbol; incluso un pequeño ratón de campo busca refugio junto a los tres hermanos. Mónica y Jack, por su parte, continúan las pesquisas aunque en la creencia de que Angela Bowers oculta alguna información. El sargento Bunting que ha sugerido a Mónica que abandone el pueblo, se ve sorprendido cuando la periodista le ofrece un aeroplano para, que desde el aire, trate de encontrar a los muchachos.

16,30, EL LIBRO GORDO DE PETETE.

16,35, LA COMETA BLANCA.

17,00, DESPEDIDA Y CIERRE.

17,45, CARTA DE AJUSTE.

18,00, APERTURA Y PRESENTACION.

18,02, HIPICA.

19,05, EL CIRCO DE TVE.

20,00, MUSICA, MAESTRO.

20,25, VIVIR CADA DIA.

21,00, TELEDIARIO.

21,35, ESTA NOCHE.

22,40, TAUROMAQUIA.

23,35, AL CIERRE.

23,50, DESPEDIDA.

**SEGUNDA CADENA**

19,30, CARTA DE AJUSTE.

19,43, APERTURA Y PRESENTACION.

19,45, NOTICIAS 2.

20,00, LA VIDA SECRETA DE WALDO Y KITY.

«Vuelve el llanero ga-  
tuno».

Un conejito, perseguido



por Tirano, cree estar seguro al llegar a los dominios de Waldo. Pero, la verdad es otra y Waldo tiene que enfrentarse como si fuera el llanero gatuno.

- 20,22, LA II GUERRA MUNDIAL.
- 20,43, ZARABANDA.
- 21,38, BENNY HILL.
- 22,05, MUSICAL EXPRESS-AMIGOS:
- 23,00, FESTIVAL FOLKLORICO DE LOS PIRINEOS.
- 24,00, NOTICIAS 2.
- 24,15, DESPEDIDA Y CIERRE.

# VIERNES 31

## PRIMERA CADENA

- 14,15, CARTA DE AJUSTE.
- 14,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 14,30, PROGRAMA REGIONAL SIMULTANEO.
- 15,00, CRONICA 3.
- 16,05, POPEYE.
- 16,30, EL LIBRO GORDO DE PETETE.
- 16,35, LA COMETA BLANCA.
- 17,00, HIPICA.
- 18,00, BLA, BLA, BLA.



Maria Abad, presentadora de esta revista del mundo frívolo.

- 19,00, AVANCE INFORMATIVO.
- 19,05, SPIDERMAN. «Problemas con la nieve»

Una serie de circunstancias hacen que un muñeco de nieve se anime, provocando un estado de emergencia en la ciudad.

### «El hombre araña contra el temerario».

En el cielo de New York aparece un vaquero volador, en un caballo electrónico: se trata de «el terror de Pecos», un asaltante de bancos.

- 19,30, LA BOLSA O LA VIDA.
- 20,00, TOME LA PALABRA.
- 20,25, MAS VALE PREVENIR.
- 21,00, TELEDIARIO.
- 21,35, TENSION.

### «Sonámbula»

Una joven sufre de pesadillas y es sonámbula. Por las noches suele caminar hasta el tejado de la casa y por una galería

desde la que puede verse el interior de una habitación, en la que un hombre aparece inclinado, sobre una Biblia; el hombre en cuestión parece estar muerto, y por la estancia deambula un joven vestido con ropas del siglo XVIII, y que busca algo en la habitación. Un día paseando por las calles de Londres ve la figura del misterioso joven reflejada en un escaparate.

- 22,50, EL ACTOR Y SUS PERSONAJES.
- 23,50, AL CIERRE.
- 00,05, DESPEDIDA.

## SEGUNDA CADENA

- 19,00, CARTA DE AJUSTE.
- 19,30, APERTURA Y PRESENTACION.
- 19,15, NOTICIAS 2.
- 19,30, LA CLAVE.
- 23,40, DESPEDIDA Y CIERRE.

# SABADO 1

## PRIMERA CADENA

- 11,45, CARTA DE AJUSTE.
- 11,57, APERTURA Y PRESENTACION.
- 12,00, SABADABADA.
- 13,00, CONCIERTO.
- 14,00, INFORMATIVO.
- 15,30, LOS PICAPIEDRA. «Número 23»
- 16,00, PRIMERA SESION «Estudiantes de Oxford».

Los barrenderos Laurel y Hardy hacen fracasar ac-



Los ingeniosos Stan y Oliver.

# VENGA A POR UN RITMO AHORA MISMO Y AHORRE 68.400 PTS. DE GOLPE.

## TOMAS AGUADO CUELLAR

### SEAT

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

cidentalmente un atraco a un banco. Su director en agradecimiento les envía a Oxford para que cursen allí estudios, con todos los gastos pagados. Una vez en el famoso Centro Universitario, Laurel va a cambiar su suerte de un modo imprevisto.

### «El que con niños se acuesta».

Laurel y Hardy, tienen respectivamente dos hijos, exactamente igual que ellos, y su manera de comportarse también es idéntica, los padres intentan corregir el comportamiento de sus pequeños sin conseguirlo.

- 17,40, DIBUJOS ANIMADOS.
- 18,00, APLAUSO.
- 19,40, VACACIONES EN EL MAR.

### «El loro del capitán».

El «Princesa» emprende su crucero de Navidad. el capitán Stubing ha comprado a su hija Vicki un loro, y encarga a Gopher lo tenga en su camarote, hasta que llegue el momento de hacer la entrega de regalos. Gopher con ayuda de Isaac, trata de que el loro aprenda alguna frase, con resultado negativo; en el último momento el loro pronuncia unas palabras no aptas para los oídos del capitán.

- 20,30, EL BOTANICO.
- 21,00, NOTICIAS.
- 21,20, INFORME SEMANAL.
- 22,05, FESTIVAL FOLKLORICO DE LOS PIRINEOS.
- 24,00, DESPEDIDA.

## SEGUNDA CADENA

- 15,28, APERTURA Y PRESENTACION.
- 15,30, LOS CRISTIANOS.
- 16,29, TOME LA PALABRA.
- 16,45, RETRANSMISION DEPORTIVA.
- 19,10, RAFFERTY.

### «El precio del dolor»

Una posible drogadicta, que dice ser actriz, tras

sufrir un accidente de automóvil es ingresada en el hospital. Examinada POR EL Dr. Rafferty, le diagnostica un tumor de carácter benigno. Sin embargo, la joven April niega a ser operada y después de recibir la visita de un individuo, del que se sospecha es traficante de drogas, decide irse con él. Rafferty, le muestra a que consecuencias pueden conducir su actitud, llevándola a visitar a una joven, que ingresó también en el hospital en circunstancias similares y, al parecer después de haber sido forzada.

- 20,05, IMAGENES.

- 20,50, LA CASA DEL TERROR.

### «Charlie boy»

Charlie Boy es el nombre que ha dado Sahar, la novia de Graham Elder, a una figurita de madera de arte primitivo africano.



Michael Deeks, actor invitado en este episodio.

no, heredada por éste de su tío junto a una gran colección de antigüedades.

Un experto, y amigo de la familia, en arte antiguo, les explica que Charlie Boy es un fetiche procedente de Africa Central y que tiene poderes misteriosos, por lo que les recomienda tomarlo en serio y no burlarse de las supersticiones de las culturas primitivas.

- 21,33, ENCUENTRO CON LAS LETRAS:

- 22,50, LA VISPERA DE NUESTRO TIEMPO.

- 24,00, DESPEDIDA Y CIERRE:

## Sr. Suscriptor:

Si se ausenta Vd. de Segovia en este verano, le enviaremos EL ADELANTADO DE SEGOVIA a la dirección que nos indique.

Basta con llamar al teléfono 41 46 96 o remitirnos el siguiente boletín:

D. ....

Recibe el periódico en .....

Desea se le envíe a .....

.....

desde el día .....

al .....

Firma



# MUEBLES CRISTOBAL - Decoración

- \* La más amplia gama en mobiliario y puertas
- \* Mueble auxiliar para regalo

General Santiago, 6.

Teléfono 420494

# MUJERES HOY

María Jiménez. Un nombre que suscita diversas reacciones encontradas, que ha dado que hablar y que escribir en todos los medios de comunicación y que con su estilo de canción erótico-flamenco-española se ha ido haciendo un hueco en eso de la venta de discos y las galas veraniegas. Si en un principio causó sorpresa su forma de cantar y de estar en un escenario, lo cierto es que ahora se la acepta tal como es, tanto los que la admiran, como los que la critican y

No es fácil entrevistar a María Jiménez, entre otras cosas porque no sabes si la molestas o el tema le es completamente indiferente. Pero dado que parece no tener prisa por acabar, aún cuando tiene al público esperando fuera, llegas a la conclusión de que no es ni lo uno ni lo otro. Ocurre simplemente que esta mujer, que apenas sonríe, lo que dice lo dice de verdad sea un periodista o quien sea el que la pregunte. Sus respuestas son

adelante para el flamenco, pues es ahí donde están mis raíces».

## EVOLUCION

— ¿Si algún día decidieras cambiar de estilo, perderías admiradores?

— El estilo no hace falta cambiarlo, lo que sí es necesario es evolucionar. Desde mi primer disco hasta el último he notado esa evolución, que es lo que me interesa.

María se siente orgullosa de



## MARIA JIMENEZ: CANTAR, SU UNICA RAZON

«Triunfar con un disco es muy fácil; lo difícil viene después»

hasta los indiferentes. Porque con su actitud y sus palabras parece decir: «Yo soy así: o me tomas o me dejas». «Lo que ocurre —dice— es que yo soy muy realista, y no me gusta darme importancia salvo cuando estoy en un escenario. Ahí sí que me la doy. Por lo demás, trato de ser sincera conmigo misma que, a la larga, es lo más beneficioso».

tajantes y de una vez, sin dar opción a la réplica.

«Ni me gusta dar escándalo ni pienso que lo dé en ningún momento —dice al respecto de un comentario que he leído en la prensa de Madrid— pero si dicen que mi música es escandalosa, pues fenomenal. Lo que no tiene duda es que mi estilo de canción supone un paso

contar entre sus admiradores desde adolescentes hasta personas mayores pasando por todas las edades «Eso me motiva mucho a la hora de salir al escenario». Es precisamente el respeto que tiene hacia el público lo que la induce a querer retirarse pronto antes de que sea él quien la retire.

— ¿Qué estarías haciendo ahora si las cosas no te hubieran ido tan bien?

— Estaría cantando, como siempre. Cantar es lo que he hecho aún cuando las cosas no me iban bien, por eso he sido feliz siempre. Cuando estaba fregando suelos, cantaba; cuando trabajaba en un tablao ganando cuarenta duros... siempre cantando. Cantando soy feliz porque me desahogo, tú sabes que esto es muy andaluz. El canto del andaluz y sobre todo del gitano es un lamento.

María Jiménez, treinta y un años de vida y cinco de popularidad y un largo camino a sus espaldas. Sin embargo, ella no considera que su éxito haya sido difícil, si acaso un proceso largo que no ha hecho más que empezar «Triunfar con un disco es muy fácil. Basta con caerle simpática a una casa de discos y que te promocionen un tema hasta que llegue a ser número uno. Lo difícil viene después, porque si no tienes madera para subirte a un escenario no tienes nada que hacer. Ten en cuenta que las galas en directo es lo que te hace vender discos, sobre todo entre aquellos que no te conocen. Empiezan comprando lo último y terminan por comprar hasta el primero. En mi caso he observado siempre que el último disco va tirando de todos los demás.

Y dejas que termine de arreglarse porque tiene que salir al escenario. Y te vas con la duda de si ella leerá lo que escribas, porque acaba de decir que jamás lee lo que de ella dice la prensa «paso de eso, lo único que me importa es el espacio que me puedan dedicar porque eso siempre es beneficioso aunque sea una crítica mala».

ANGELICA TANARRO

(Foto: Antonio)

## Las fuentes de los jardines del Real Sitio de San Ildefonso

(Viene de la pág. 2)

ideada por Fremin, en plomo bronceado dorado. En su plazoleta hay varios grupos escultóricos de plomo blanqueado, de autor desconocido, que representan a dos hombres matando a un caimán, a un gallo muerto por un guerrero griego, a un hombre matando a un ciervo con la ayuda de un perro y el combate de un bárbaro con un griego. Los juegos de agua de esta fuente figuran entre los de más bello efecto.

En la parte baja de los jardines de esta zona quedan todavía dos importantes conjuntos: el Parterre de la Fama y la fuente de los Baños de Diana. Esta se halla en la plazoleta de su nombre, constituyendo un conjunto de gran aparato con fondo de arquitectura de piedra y las molduras y borde del gran pilón de la fuente en mármol blanco, alusivo al baño de Diana sorprendida por el cazador Acteon que, en castigo a su atrevimiento, es convertido en ciervo y destrozado por sus propios perros. Las tazas y algunos animales son de plomo blanqueado y las figuras, decoraciones y otros animales en plomo bronceado dorado. Sus autores han sido bastantes discutidos, pues aunque ha sido

atribuida especialmente a Pitué y los Dumandré no falta quien la ha considerado obra de Fremin, Thierry y Bousseau. Alrededor de la plazoleta se disponen varios jarrones y esculturas. Aquí y en el Parterre de la Fama se hallan los jarrones de mayor calidad y originalidad de los jardines: son los doce que labraron los escultores Pitué, Antonio y Humberto Dumandré. En el interior de los macizos del Parterre de la Fama hay dos estatuas de mármol blanco de Apolo persiguiendo a Dafne. En sus ángulos hay cuatro soberbios jarrones de plomo blanqueado con los escudos de las casas de Borbón y Farnesio, y en los espacios intermedios otros cuatro jarrones.

A su lado está la Fuente de la Fama con rasgos de mujer alada sobre el caballo Pegaso y otros personajes representados con figuras de plomo bronceado y las rocas del grupo central en plomo blanqueado, obra de Fremin. P. Pitué, A. y H. Dumandré. En el pilón de la fuente hay cuatro grupos de niños cabalgando delfines, atribuidos a Fremin. Detrás de la Fuente hay esculturas de mármol blanco que representan a Lucrecia, obra de Bousseau, y a Diana o Atalanta, labrada por Carlier.»

## Concurso permanente de narraciones y dibujos

Para niños de 10 a 16 años

Nuestro periódico, con destino a sus páginas sabatinas FIN DE SEMANA, convoca un concurso permanente de narraciones y dibujos, para chicos y chicas comprendidos entre los 10 y los 16 años, ambos inclusive. El premio consistirá en la publicación de los trabajos seleccionados dentro de las páginas del precitado suplemento.

Las narraciones deberán referirse, inicialmente, a una descripción de la localidad donde residen o de donde son oriundos, y no tendrá más de dos folios a doble espacio de extensión, debiendo venir escritas a máquina, si es posible y por una sola cara.

Los dibujos, realizados en papel tamaño folio, tendrán como tema cualquier aspecto de la Naturaleza: Paisajes, animales, plantas, etc. y podrán estar realizados a uno o varios colores, aunque se reproducirán a uno sólo.

Cada narración y dibujo llevarán una nota con la firma correspondiente, la edad y el domicilio del autor o autora.

La recepción de trabajos queda abierta. En el suplemento FIN DE SEMANA se publicarán las narraciones y los dibujos más sobresalientes.

Los envíos se harán a la siguiente dirección **EL ADELANTADO DE SEGOVIA. Concurso permanente. «Fin de Semana». Apartado, 11. Segovia.**



## Canónigos

RESTAURANTE - CAFETERIA

Su cena de los sábados, amenizada por la orquesta de la casa

**BODAS - BANQUETES  
CONVENCIONES**

El más completo ambiente y confort

Especialidad en *iosa* clase de marisco a precio de puerto

P. de Canónigos

Teléfono 47 11 60

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO (Segovia)

## INCAL

AGUA CALIENTE Y CALEFACCION  
CON TODO TIPO DE COMBUSTIBLES

Pedro de Fuentidueña, 13  
SEGOVIA

Teléfonos 429718  
423963

¿Publicidad eficaz?  
En EL ADELANTADO



## Programa de emisiones para Andorra

Hasta el momento no se había dado a conocer el programa de emisiones especiales de sellos de correo para 1981 del Servicio Postal Español en el Principado de Andorra. Aparece cuando ya dos de las emisiones programadas ya han hecho su aparición; la tradicional serie de Europa, cuyos motivos ilustrativos damos a conocer y otra dedicada al L Aniversario del Servicio del Orden.

Así pues la comisión paritaria para estudio y programación de las emisiones especiales de se-

17-12-81.— COPRINCIPES EPISCOPALES. 1. Salvador Casañas i Pagés, 7 pesetas. 2. Josep de Boltas, 20 pesetas. Tirada 1.400.000 ejemplares de cada sello.

SERIE BASICA (Período de validez: cuatro años) Motivo para todos los valores de la serie: Escudo del Principado de Andorra, impresos en huecogrado a un color. Facial 1, 3, 7, 12, 15, 20 y 30 pesetas. El mismo motivo en calcografía a un color los valores de 50 y 100 pesetas. La tirada se efectuará se-



llos de correo de Andorra, creada por Orden Ministerial número 5.478, de 20 de febrero de 1980 (B.O. del E. número 61), ha acordado el siguiente programa de emisiones para el año en curso.

7-5-81.— EUROPA (Folklore) 1. Baile de Santa Ana, 12 pesetas. 2. Romería de la Virgen de Canolic, 30 pesetas. Tirada 1.400.000 ejemplares de cada uno.

2-7-81.— 50 ANIVERSARIO DE LA CREACION DEL «SERVEI D'ORDRE». 1. Motivo alusivo. Valor facial 30 pesetas y tirada 1.200.000 ejemplares.

8-10-81.— AÑO INTERNACIONAL DEL MINUSVALIDO. 1. Motivo abstracto con fondo de la Escola de Nra. Senyora de Meritxell, 50 pts. y 1.200.000 sellos.

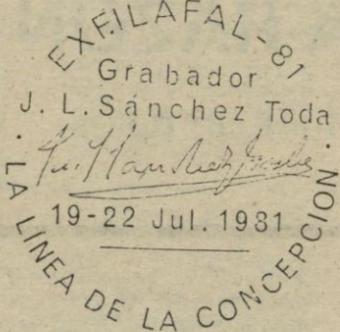
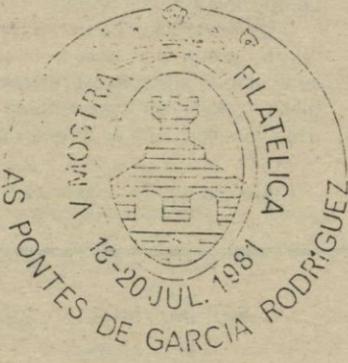
3-12-81.— NAVIDAD 1981 (Retablo D'encamp). 1 El Nacimiento, 12 pesetas. 2. La Adoración, 30 pesetas. Tirada de ambos, 1.300.000 sellos.

gún las necesidades del Correo y sin que se haya fijado el día de la puesta en circulación.

O sea que si el programa español causó cierto impacto al conocer todas las series programadas, ahora cuando se conozca todo lo referido a Andorra, suponemos que se formularán ciertos comentarios.

Por nuestra parte vamos a ocuparnos de la oportunidad que supone en éste programa el haber dispuesto una serie básica, pues desde 1948 carecíamos de ella, la cual, estimamos necesaria, incluso bajo el punto de vista coleccionista que es el que nos interesa.

Tendrá pues el coleccionista ocasión de lograr en esta serie de larga duración un motivo postal y filatélico, que únicamente las series básicas permiten y con un poco de imaginación, interés, más el conocimiento postal del Principado, en su organización y desenvolvimiento, para conseguir un con-



junto que satisfaga a quien lo realice.

De esta forma se irá incrementando el coleccionismo filatélico bajo la rúbrica de Andorra, cuyas cuatro primeras series, todas ellas básicas en su día han alcanzado cotas altísimas. Ha influido los cortos tirajes, pero también el poco interés demostrado, aunque nos consta que fuera de España se creó un club que se titulaba «Andorra Philatelist» y agrupaba a cuantos se interesaban por los sellos de Principado, incluso se publicaron varios números en ciclostil poniendo de manifiesto la importancia filatélica que encerraban los sellos de Andorra y su historia postal.

Estimamos pues, que no se descuide esta nueva serie básica que puede proporcionar a partir de ahora, una nueva época en el coleccionismo de la misma, si como esperamos el mensaje es recogido por aquellos coleccionistas que van superando la etapa de «cubrir las casillas del álbum».

JOSE MARIA GOMIS SEGUI



### DON JOSE ESCORIAL CARRETERO

PRESIDENTE DELEGADO DE LA ASAMBLEA PROVINCIAL DE LA CRUZ ROJA

— ¿Con qué medios técnicos y humanos cuenta actualmente la Cruz Roja de Segovia, en esta jornada en que se celebra la cuestión a favor de la Asamblea Provincial?

— Los efectivos técnicos y humanos con que contamos son inferiores a los que debíamos de disponer si queremos desarrollar y potenciar las actividades de una institución benéfico-social.

— ¿Qué actividades más importantes ha desarrollado en los últimos años?

— Recientemente ha iniciado sus actividades el Centro de Psicología Infantil. En este momento se atienden unos 159 niños. También es de reciente creación el Centro de Lucha Antialcohólica, que viene obteniendo en el tratamiento de enfermos, unos resultados esperanzadores. Ambos, a corto plazo, tendrán que aumentar su capacidad, pues la demanda está siendo muy superior a lo que previamente se había pensado.

Aparte lo anterior estamos ocupados en organizar las diferentes acciones que se establecen en el Convenio con el Ministerio de Cultura, y que recientemente se ha firmado entre éste y la Cruz Roja.

— ¿Qué medidas se han tomado con vistas a la salida masiva de conductores con motivo de las vacaciones y posibilidad de crear nuevos puestos de socorro?

— De los diferentes puestos de primeros auxilios, por encontrarse en la carretera Madrid-Irún, se ha prestado especial atención al de Boceguillas, dotándole de medios técnicos y humanos e informativos para el mejor servicio que se preste a los conductores y acompañantes, tanto nacionales como extranjeros.

En cuanto a la creación de puestos de socorro en carretera, atendidos por voluntarios que prestan el servicio militar en la Cruz Roja, se encuentra condicionado al cupo de soldados que nos concede el Ejército, si bien se pueden establecer puestos eventuales atendidos por voluntarios civiles, los cuales se montan cuando las necesidades ciudadanas lo precisan.

RAUL HEITZMANN

**Todos para todos**



**Únete a Cruz Roja**

**Viajes Malcón, s.a.**  
AGENCIA DE VIAJES

G.A.T. 254

**¡¡ SUS VACACIONES !!**

Salidas de Segovia:

#### BENIDORM

1 al 15 de agosto - 21.500 pesetas

16 al 30 de agosto - 19.000 pesetas

#### GALICIA - RIAS BAJAS

1 al 8 de agosto - VIAJE Y ALOJAMIENTO, 6.900 pesetas

Calle Nueva, 5

Teléfonos 14 10 29 - 14 02 85

CUELLAR